

public

Sistema de comunicación
simultánea para ventanillas

CLARSON®



INSTALACIÓN FÁCIL, DISCRETA Y ANTIVANDALISMO
CONVERSACIÓN NATURAL, MANOS LIBRES
TRANSMISIÓN INDUCTIVA PARA PERSONAS CON PROBLEMAS DE AUDICIÓN
CORTE AUTOMÁTICO EN AMBAS DIRECCIONES



¿Dónde se instala public?

En todas las ventanillas, cuando los cristales de seguridad alteran la comunicación.

¿Por qué public de Clarson?

- intercomunicación en dúplex integral - diálogo natural manos libres en ambas direcciones
- aumento temporal del volumen (doble)
- corte automático de los micrófonos en el lado servicio y público cuando no se habla
- ajuste individual de la sensibilidad del micro en el lado servicio y público
- protección antiparásito alta mediante entradas y salidas audio simétricas

Modos operativos:

Estándar

Comunicación abierta después de activar la tecla ①.

Pulsar para hablar

Mantener la tecla ① pulsada para hablar

Búster

Doble volumen en el lado servicio, medio volumen en el lado público
Tecla [V] + pulsada:

Doble volumen en el lado público, medio volumen en el lado servicio

Micro-casco/combinado

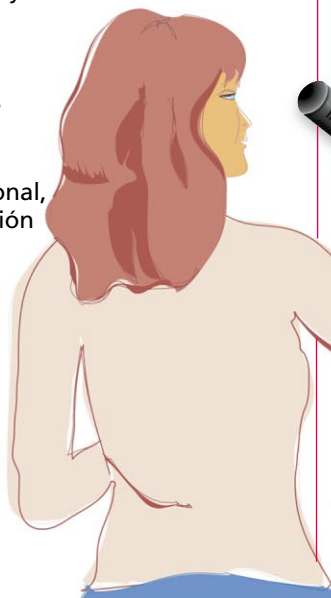
en el lado servicio o público según configuración (ver opciones)

Componentes – Lado servicio:

- unidad central
- micrófono, altavoz, teclas y diodos (ver modelos a la derecha)
- unidad de alimentación 15V/1A DC
- toma RJ45, UAE 8/8 (8)
- regleta de inducción (opcional)

Componentes – Lado público:

- micrófono y altavoz
- tecla de llamada (opcional)
- regleta de inducción (opcional)
- relé (opcional, p. ej. función abre-puerta)



Lado servicio

Unidad central

La unidad central constituye la parte principal del interfono.

La caja incluye tomas para

- la unidad de alimentación (RJ12)
- la perifería lado servicio (RJ45)
- el micro-casco/combinado lado servicio (RJ45) (opcional)
- la perifería lado público (RJ45)
- el micro-casco/combinado lado público (RJ10) (opcional)

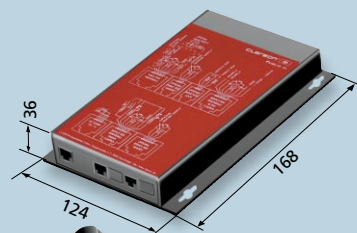
Ajuste individual del volumen para:

- lado servicio
- lado público
- micrófono lado público (sensibilidad)
- micrófono lado servicio (sensibilidad)

- micro-casco/combinado lado servicio
- micro-casco/combinado lado público
- gong digital

La caja se fija preferentemente en la pared o debajo de la mesa.

Ref. **40.054.311**



Unidad micrófono/altavoz

compuesta de:

- micrófono sobre brazo flexible de 36 cm
- altavoz incorporado
- tecla ① (ON/OFF)
- tecla [V] + (aumento de volumen)
- diodos testigos de funcionamiento
- teclas 2 / 3 / 4 (posiciones público adicionales)
- tecla [A] (abre-puerta)

Versión de sobremesa

caja ABS, RAL 260 40 10

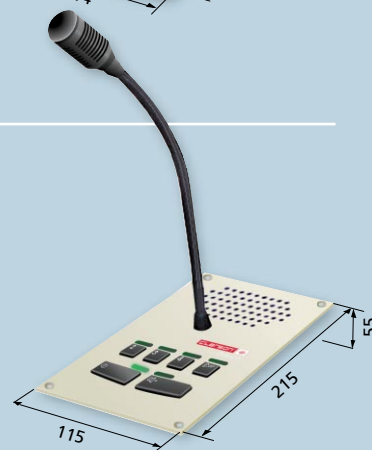
Ref. **40.054.301**



Versión para empotrar

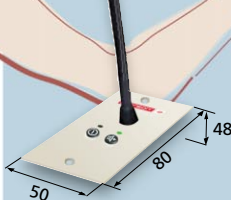
placa de aluminio anodizado

Ref. **40.054.302**



Micrófono con brazo flexible sobre placa circular de fijación

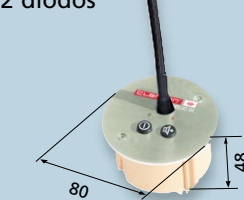
aluminio anodizado con 2 teclas y 2 diodos



Ref. **40.054.331**

Micrófono con brazo flexible sobre placa circular de fijación

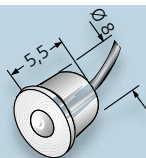
aluminio anodizado con 2 teclas y 2 diodos



Ref. **40.054.332**

Pedir los altavoces por separado!

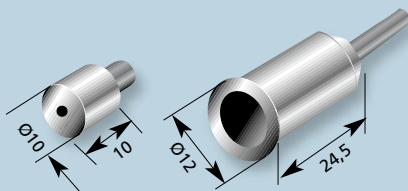
Lado público



Micrófono elektret omnidireccional para empotrar,
en cápsula inox, antivandalismo,
3,5 m de cable
Ref. 40.005.017

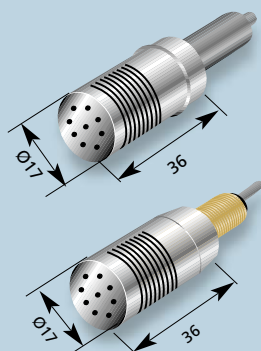
Micrófono elektret omnidireccional para empotrar,

en cápsula inox, antivandalismo,
con clavija, 3,5 m de cable
Micrófono **Ref. 40.005.053**
Cápsula **Ref. 40.005.054**



Micrófono elektret direccional

en caja inox, Ø 17 x 36 mm,
antivandalismo,
con clavija y toma en la caja del
micrófono, 3,5 m de cable
Ref. 40.005.050



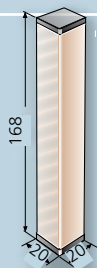
Micrófono elektret direccional
en caja inox, Ø 17 x 36 mm,
antivandalismo, fileteado M10x1,
3,5 m de cable
Ref. 40.005.051

Perfil de montaje

Utilizado sobre ventanales anchas
para mantener una distancia
micrófono/cliente máxima
de 50 cm

Ref. 40.005.022

Los micrófonos se
entregan instala-
dos en el perfil,
pero se han de
solicitar por
separado.



Indicaciones para el pedido

Versiónes estándar

Versión de sobremesa

Ref.	40.054.306
formado por:	
unidad central	40.054.311
unidad micro/altavoz	40.043.301
micro en cápsula inox	40.005.017
unidad de alimentación	40.054.300
toma RJ45	40.054.305

Versiónes para empotrar en locales estrechos

Ref.	40.054.304
unidad central	40.054.311
micrófono con brazo flexible sobre placa rect.	40.054.331
micro en cápsula inox	40.005.017
unidad de alimentación	40.054.300
toma RJ45	40.054.305

Ref. 40.054.308

unidad central	40.054.311
micrófono con brazo flexible sobre placa circ.	40.054.332
micro en cápsula inox	40.005.017
unidad de alimentación	40.054.300
toma RJ45	40.054.305

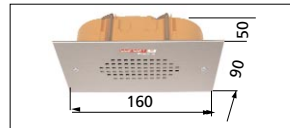
Versión para empotrar

Ref.	40.054.303
unidad central	40.054.311
unidad micrófono/altavoz sobre placa	40.054.302
micro en cápsula inox	40.005.017
unidad de alimentación	40.054.300
toma RJ45	40.054.305

Altavoces lado servicio y público

5 W / 8 Ω , placa frontal de aluminio anodizado,
caja pintura aluminio RAL 9006
o caja de plástico negro, 5 m de cable

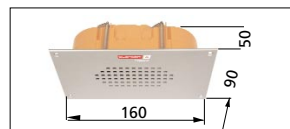
Altavoces para empotrar



Ref. 40.006.100



Ref. 40.006.101

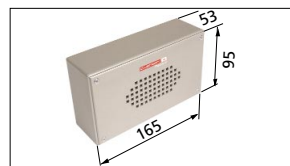


Ref. 40.006.102

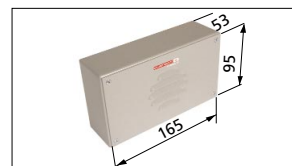


Ref. 40.006.103

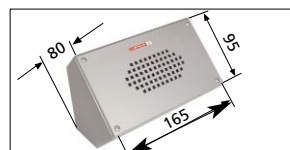
Altavoces salientes



Ref. 40.006.104



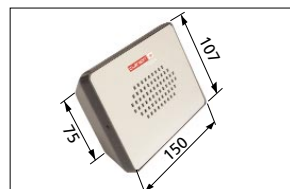
Ref. 40.006.105



Ref. 40.006.106



Ref. 40.006.107



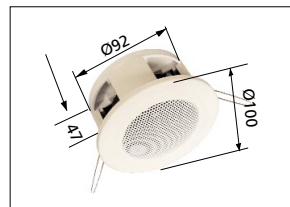
Ref. 40.006.108



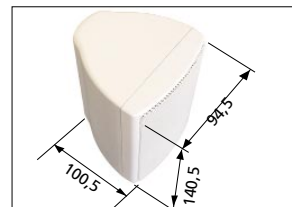
Ref. 40.006.109

Altavoz de techo

6 W / 20 Ω , rejilla de
aluminio y corona de
fijación, blanco
RAL 9016



Ref. 40.006.110



Ref. 40.006.111

Altavoz saliente 6W/20 Ω



Ref. 40.006.112



Ref. 40.006.113

saliente **Ref. 40.006.113**
para empotrar
Ref. 40.006.114

Pedir los altavoces por separado!
Opciones ver al dorso

Opciones

Amplificador de inducción para lado servicio y público

El discapacitado auditivo recibe el sonido sobre la bobina de su aparato auditivo sin ruidos ambientales.

Lado público
Ref. 40.054.309

Lado servicio
Ref. 40.054.310

Es posible utilizar el amplificador de inducción del lado servicio en el lado público

Regleta de inducción con pictograma
Ref. 40.054.312

Micro-casco/combinado interfaz – lado servicio
Ref. 40.054.313

Micro-casco/combinado interfaz – lado público
Ref. 40.054.314
Modelos micro-casco (ver lista aparte)

Combinado con soporte
Ref. 40.054.315

Posiciones lado público adicionales

Exclusivamente para las versiones de sobremesa 40.054.301
empotradas 40.054.302

Posición 2
Ref. 40.054.316

Posiciones 2 + 3
Ref. 40.054.317

Posiciones 2 + 3 + 4
Ref. 40.054.318

Gong digital
Ref. 40.054.319

Tecla de llamada antivandalismo
Ref. 40.05.320

2ª posición lado servicio
Ref. 40.054.322

Función abre-puerta salida NPN

Ref. 40.054.323
Exclusivamente para las versiones de sobremesa 40.054.301
empotradas 40.054.302

Relé
p. ej. para función abre-puerta
Ref. 40.054.324

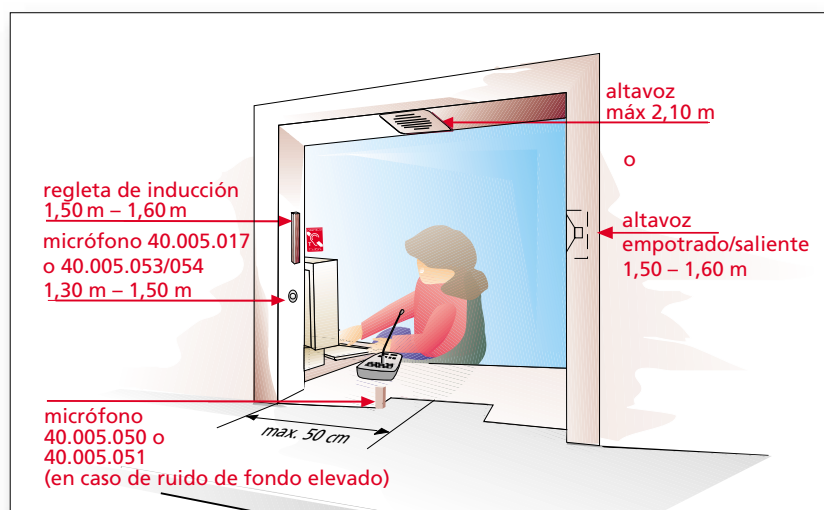
Puesto portero, saliente, IP65
Placa frontal de acero inoxidable, 260x130x1,5 mm, con tecla antivandalismo, diodo, micrófono, altavoz y toma incorporada 40.054.305, con caja, marco laqueado y armazón de acero inoxidable
Ref. 40.054.329

Repetidor
Para grandes distancias (cables largos)
Ref. 40.054.326

Muy importante:
Por favor indicar todas las opciones en el pedido, ya que una extensión posterior no es posible.

Indicaciones para la instalación

- Colocar el altavoz lo más cerca posible del oído, el micrófono lo más cerca posible de la boca y lo más lejos posible del altavoz.
- Altavoz/lado público**
 - Montaje lateral a 1,50 – 1,60 m del suelo (posición óptima)
 - Montaje encima de la cabeza a una altura de máx. 2,10 m del suelo
- Distancia para hablar al micrófono:
lado servicio: 10 – 30 cm
lado público: 50 cm



Clarson Apparatebau GmbH

Zeppelinstraße 4
D-78083 Dauchingen
Postfach 1163
D-78080 Dauchingen
Tel. +49 (0)7720/9956-0
Fax +49 (0)7720/9956-22
e-Mail clarson@clarson.de
Homepage www.clarson.de

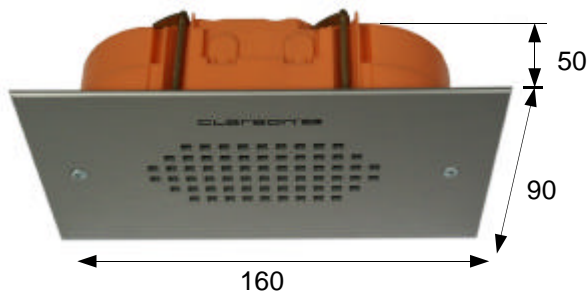
Distribución y servicio post-venta:

Zona de Pago®
By Christian Delacour

Christian Delacour S. L.
C/Montnegre 18

08459 Sant Antoní de Vilamajor, Barcelona, España
Tel. +34 938 712 992 - Fax +34 938 444 032
E-mail: contacto@zonadepago.com
Web: www.tonadepago.com

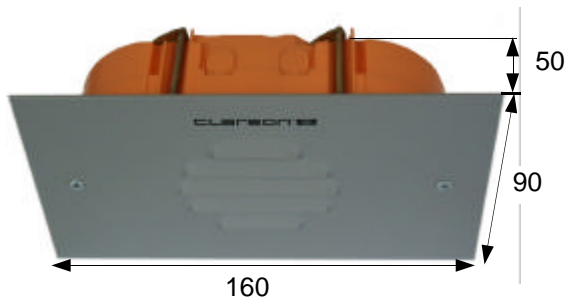
Selection of LOUDSPEAKERS



Concealed/flush-mounted **5W / 8W**

mat natural anodized aluminium front panel (perforated), 5 m cable

Part no. 40.006.100



Concealed/flush-mounted **5W / 8W**

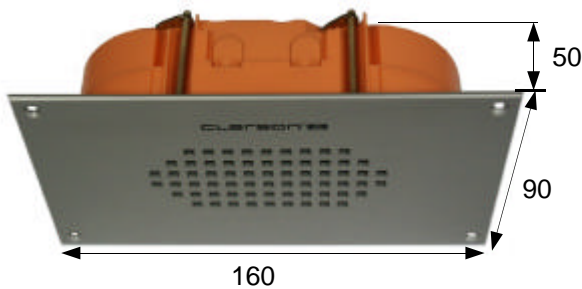
mat natural anodized aluminium front panel (slotted), 5 m cable

Part no. 40.006.101

Installation procedures:

concealed: The orange mounting box is cemented into a wall. The front panel with the loudspeaker is inserted into the box and fixed to it by 2 screws (cut-out: 150 x 75 x 55 mm).

flush-mounted: The orange mounting box is inserted into a table board/metal housing and fixed by 4 screws (cut-out 136 x 68 mm). The front panel with the loudspeaker is inserted into the box and fixed to it by 2 screws.



Flush-mounted **5W / 8W**

mat natural anodized aluminium front panel (perforated), 5 m cable

Part no. 40.006.102



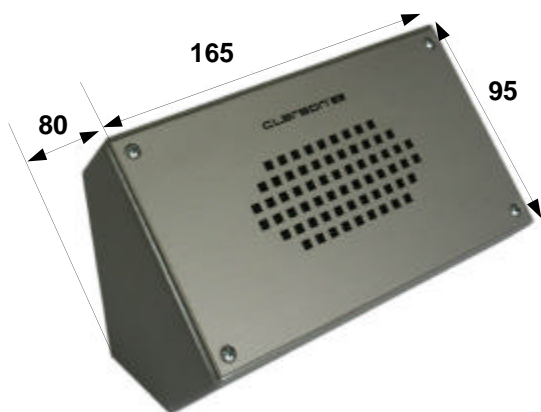
Flush-mounted **5W / 8W**

mat natural anodized aluminium front panel (slotted), 5 m cable

Part no. 40.006.103

Installation procedure:

flush-mounted: The complete loudspeaker is inserted into the cutout of a table board/metal housing and fixed to it by 4 screws (cutout: 136 x 68 mm).



Surface-mounted 5W / 8W

mat natural anodized
aluminium front panel
(perforated), RAL 9006
5 m cable

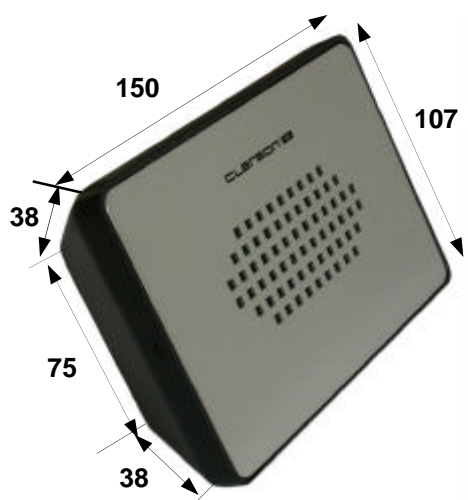
Part no. 40.006.106



Surface-mounted 5W / 8W

mat natural anodized
aluminium front panel
(slotted), RAL 9006
5 m cable

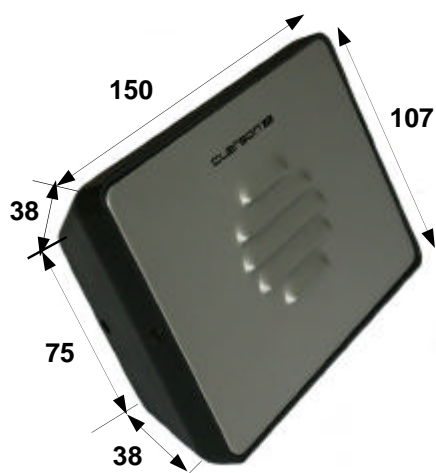
Part no. 40.006.107



Surface-mounted 5W / 8W

mat natural anodized
aluminium front panel
(perforated), RAL 9006
black plastic case
5 m cable

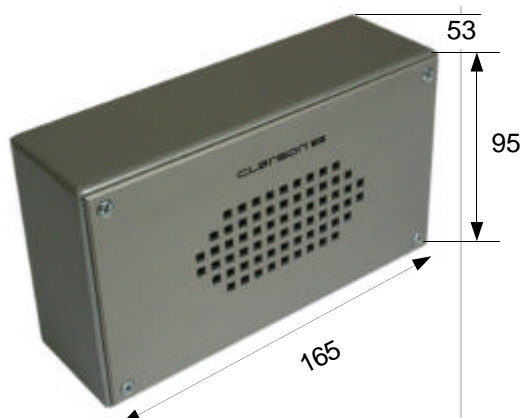
Part no. 40.006.108



Surface-mounted 5W / 8W

mat natural anodized
aluminium front panel
(slotted), RAL 9006
black plastic case
5 m cable

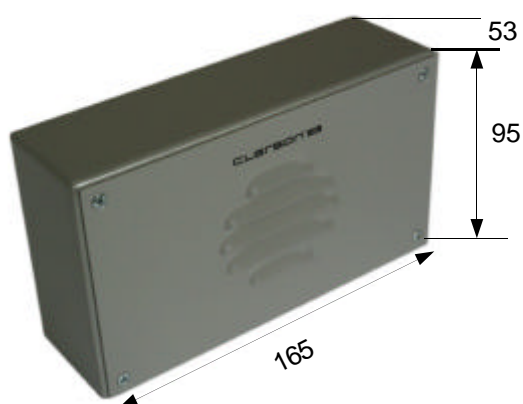
Part no. 40.006.109



Surface-mounted 5W / 8W

mat natural anodized alu
front panel (perforated)
RAL 9006, case painted in
aluminium look, 5 m cable

Part no. 40.006.104



Surface-mounted 5W / 8W

mat natural anodized
alu front panel (slotted)
RAL 9006, case painted
in aluminium look,
5 m cable

Part no. 40.006.105

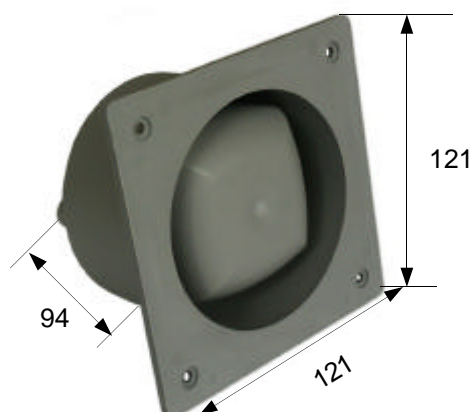


Pressure chamber
loudspeaker

surface-mounted 6W / 20W

IP 55 - RAL 7037
5 m cable

Part no. 40.006.113



Pressure chamber
loudspeaker

flush-mounted 6W / 20W

IP 55 - RAL 7037
5 m cable

Part no. 40.006.114

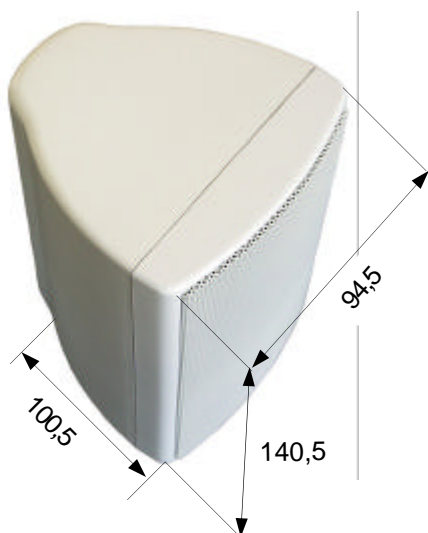


Flush-mounted
ceiling loudspeaker

6W / 20W

with mounting ring and
perforated alu grill
RAL 9016, 5 m cable

Part no. 40.006.110

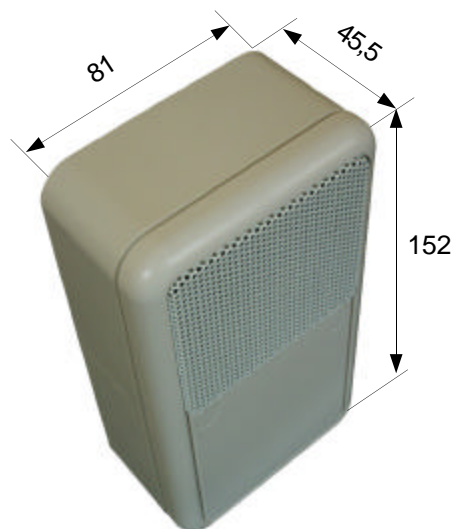


***Wall or ceiling-
mounted box***

10W / 8W

metal grill, plastic housing
with mounting brackets
RAL 9003, 5 m cable

Part no. 40.006.111



Surface-mounted
loudspeaker

6W / 20W

plastic housing, perforated
metal grill, RAL 9016
5 m cable

Part no. 40.006.112

public III

Instrucciones de Montaje y de Utilización



Conexión de las versiones empotradas

40.054.331 & 40.054.332



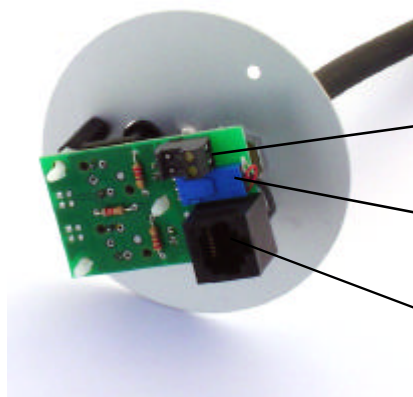
*

Profundidad de empotramiento
incluyendo toma y cable patch: 60 mm

Altavoz lado servicio

Micrófono lado servicio

Conectar a la unidad central (toma
servicio) mediante cable patch



Características

Intercomunicación en duplex integral

Mantenimiento sencillo con tomas RJ45

Protección elevada antiparásita por entradas y salidas audio simétricas

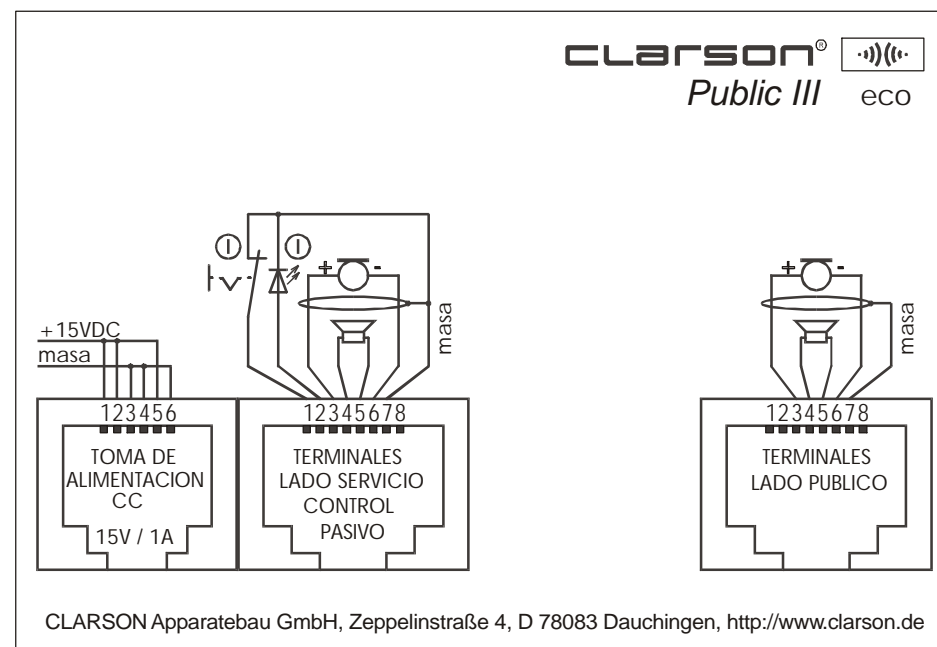
Potencia absorbida escasa fuera de servicio ($< 0,2 \text{ W}$)

Conectar la unidad micrófono/altavoz





Conectar el cable sobre la **toma 1** que une la unidad micro/altavoz a la unidad central.

Esquema de las tomas de la unidad central



Leyenda

Unidad micro/altavoz

 ON
 OFF

Unidad central



 SER reglaje volumen posición servicio
 PUB reglaje volumen posición público



Fig. 2

3. Ajustes

Los potenciómetros se encuentran por detrás de la unidad central. El volumen del sonido está ajustado en fábrica.

Para modificarlo:

- 3.1 Desinstalar la unidad central y colocarla en la mesa para su ajuste.
- 3.2 Poner el sistema en marcha accionando la tecla ⏏^+ . La led verde encima de la tecla ① se enciende.
Nota:
El volumen máximo posible (100 %) se alcanza antes del efecto Larsen. Este volumen se puede repartir entre los lados servicio y público (p. e. lado servicio 40 % y lado público 60 %).
- 3.3 Reglaje del potenciómetro lado servicio:
ajustar el potenciómetro SER mientras se habla en el lado público.
- 3.4 Reglaje del potenciómetro lado público:
ajustar el potenciómetro PUB mientras se habla en el lado servicio.
- 3.5 Para verificar el reglaje, poner la mano a unos 4 cm encima del micrófono del lado servicio. No debe haber ningún pitido!
- 3.6 Volver a instalar la unidad central y atornillarla definitivamente.

Puesta en marcha del sistema

Puesta en marcha



Poner en marcha:

Pulsar la tecla ⏏^+ ,
la led encima de la tecla ①
se enciende.

Parada



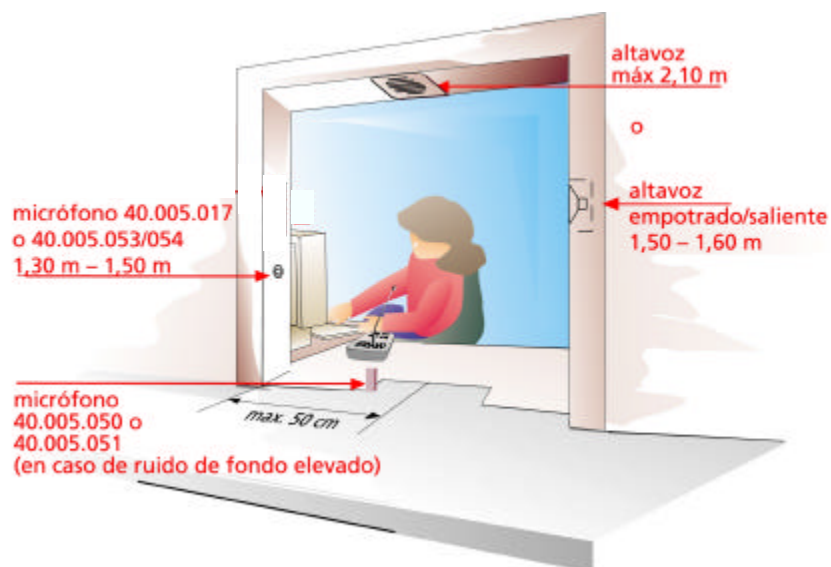
Parar:

Pulsar la tecla ①,
la led encima de la tecla ①
se apaga.

Instrucciones de montaje

Indicaciones para la instalación

1. Toda apertura de la ventanilla entre el lado servicio y el lado público puede influir sobre la eficacia acústica.
Cuanto más completa es la separación física, mejor será la calidad de la interfonía.
2. Colocar el altavoz lo más cerca posible de la oreja del que escucha y el micrófono lo más cerca posible de la boca de la persona que habla y lo más lejos posible del altavoz.
3. Altavoz lado público (altura desde el suelo): de lado entre 1,50 y 1,60 m
encima de la cabeza: máx. 2,10 m
Micrófono/lado público: 1,30 - 1,50 m
Distancia mínima entre micrófono y altavoz: 0,50 m
4. Distancia para hablar al micrófono:
Lado servicio: 10 - 30 cm
Lado público:
 - micrófono omnidireccional (40.005.017/40.005.053): máx. 50 cm
 - micrófono direccional (40.005.050/40.005.051): máx. 30 cm



1. Montaje de la unidad central

- 1.1 Instalar la toma RJ45
- 1.2 Atornillar la unidad central con 4 tornillos debajo de la mesa / mostrador o contra la pared.

2. Conexión de los componentes

- 2.1 Instalar todos los micrófonos y altavoces y conectarlos a la toma RJ45 (Fig. 1). Conectar la toma RJ45 (Bu1) a la unidad central (toma público) mediante cable patch (Fig. 2).
- 2.2 Conectar la unidad micro/altavoz (Bu1) con la unidad central (toma servicio) mediante cable patch (Fig. 2).
- 2.3 Conectar la alimentación a la unidad central (toma DC potencia) (Fig. 2).

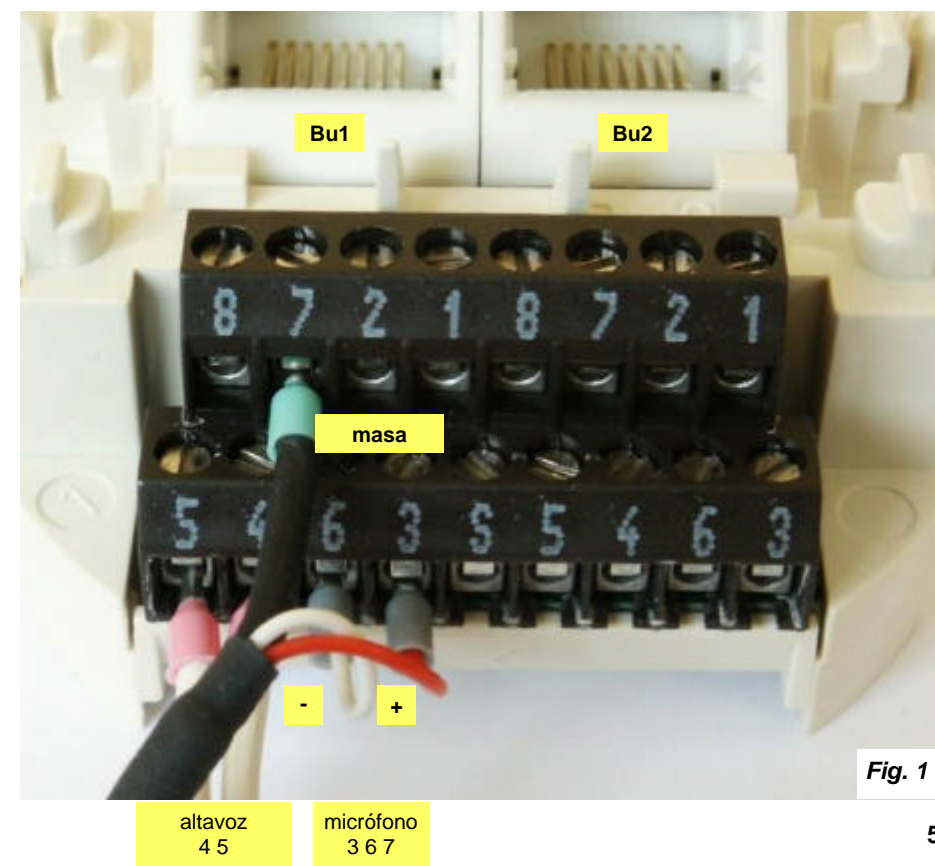
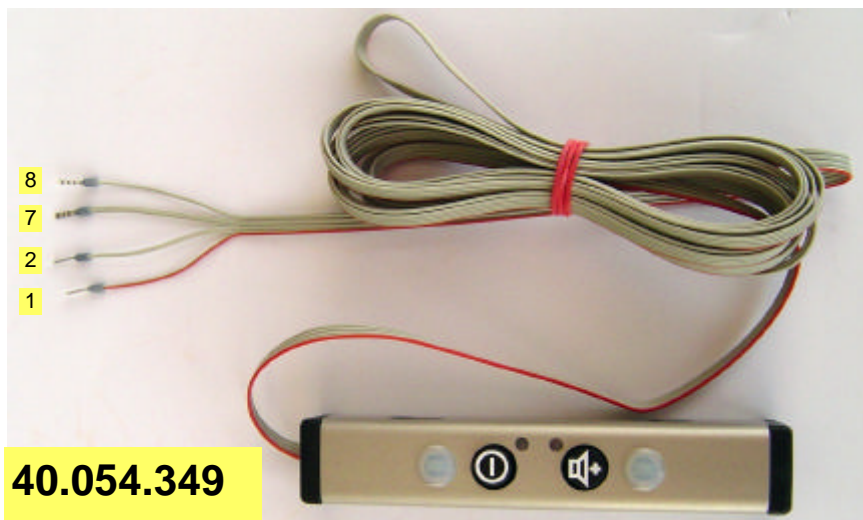
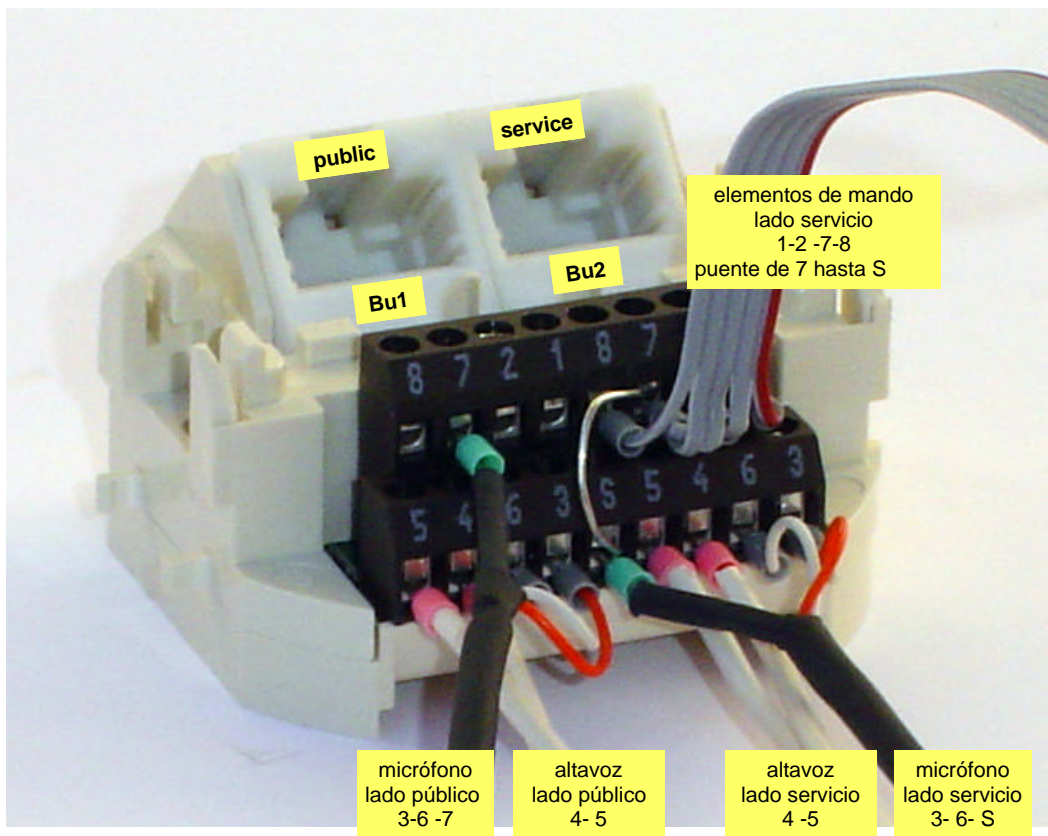
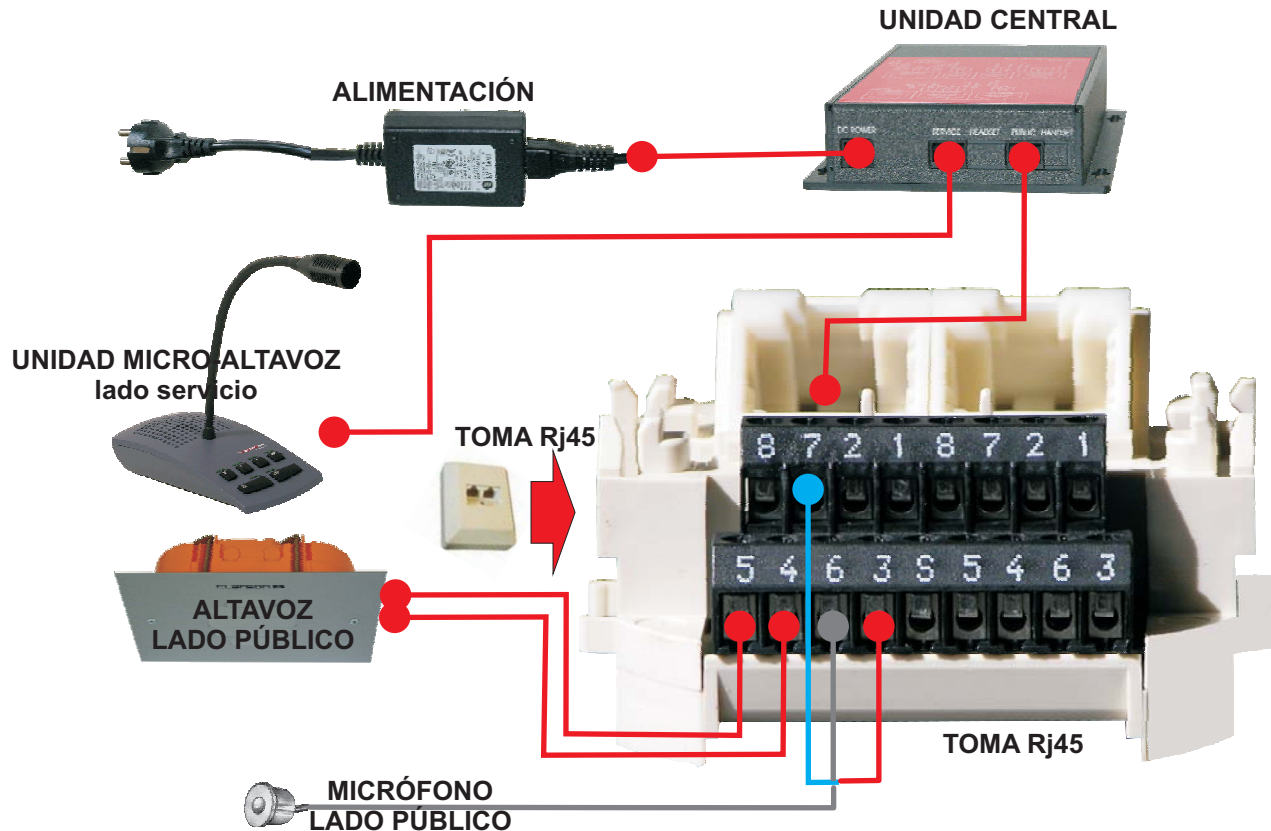


Fig. 1

public III sin unidad micrófono/altavoz
Instrucciones de montaje

CLARSON®





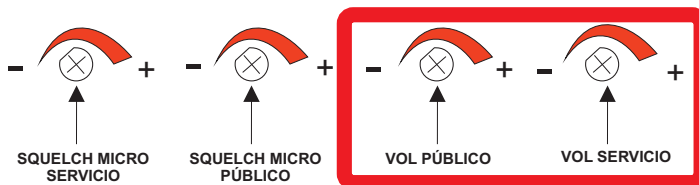
PUBLIC III

AJUSTE DE LOS POTENCIÓMETROS

UNIDAD CENTRAL



UTILIZAR UN DESTORNILLADOR PLANO
LOS POTENCIÓMETROS SE GIRAN CON
PRECAUCIÓN. NO EMPUJARLOS, LOS
DAÑARÍAN.



POSICIÓN DE LOS POTENCIÓMETROS POR DEFECTO.

- *Potenciómetros volumen altavoces público y servicio:*

Estándar fábrica : 10h-11h

Minimum : 8h maximum : 17h

- *Potenciómetros sensibilidad micrófonos público y servicio – puesta en marcha automática del equipo:*

Estándar fábrica : 12h-13h

SI SUBE EL VOLUMEN LADO PÚBLICO TIENE QUE BAJAR EL VOLUMEN LADO SERVICIO




SI SUBE EL VOLUMEN LADO SERVICIO TIENE QUE BAJAR EL VOLUMEN LADO PÚBLICO

Instrucciones de manejo

Adaptador CA40 DECT con *public III*

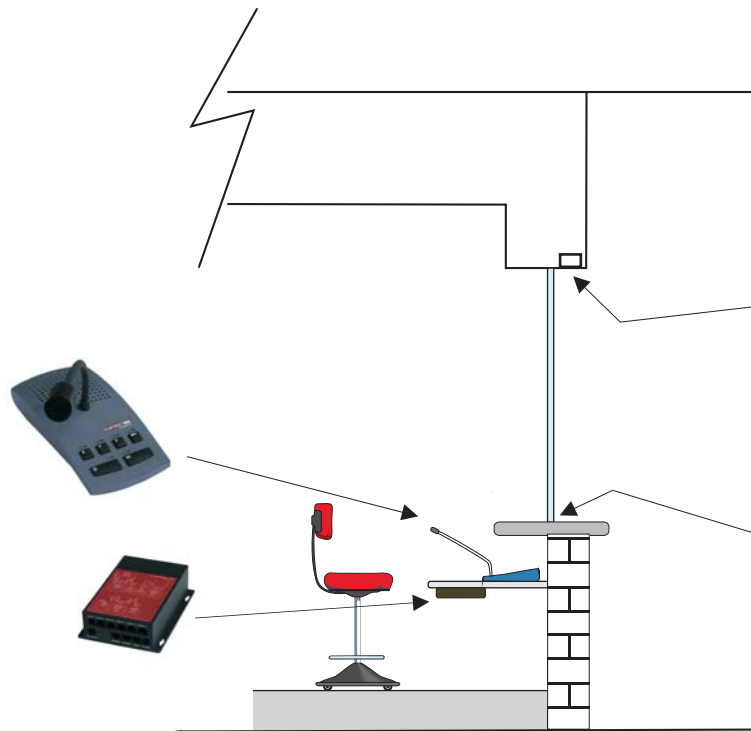
Componentes necesarios:

- adaptador **CA40** DECT
- micro-casco modelo**SUPRA MON**.....
- ***public III*** con interfaz micro-casco/combinado

1. Girar el disco de configuración en la unidad base al "1"
(ver pág. 11 de la guía CA40).
2. El conmutador de alcance de la unidad base CA40 se entrega en posición I (= alcance estándar).
Seleccionar la posición II (= largo alcance) solo en casos excepcionales.
(Advertencia: posibles interferencias, ver pág. 17 de la guía CA40).
3. Conectar la unidad base CA40 (toma ) con la unidad micro/altavoz ***public III*** (toma ) o conectarla directamente con la unidad central ***public III*** (ver pág. 5 de la guía CA40).
4. Conectar el adaptador CA40 a la red.
5. Pulsar el botón HABLAR en la unidad base CA40 (indicador parpadea) para seleccionar el modo micro-casco/combinado en la unidad central ***public III*** (ver pág. 10 de la guía CA40).
6. *Importante:*
El botón  en la unidad base CA40 ofrece la misma función que el botón HABLAR en el paquete remoto.
7. Restablecer el modo estándar:
 - Pulsar el botón HABLAR de nuevo --> el indicador se apaga
(ver pág. 10 de la guía CA40).
 - Parar el sistema ***public III*** y ponerle de nuevo en marcha.
8. Por las otras funciones, ver "Instrucciones de montaje y de utilización".

Unidad
microfono/altavoz
sobre mesa.
Ref. 40.054.301

Unidad central
220-260 VAC/50Hz
Ref. 40.054.311



Altavoz a
empotrar 5W, 8
Ohm.
Max. 2,10 m
Ref.
40.006.101

Micrófono
Ref.
40.005.017



DISTANCIA ENTRE MICRÓFONO
EXTERIOR Y ALTAVOZ EXTERIOR
MÍNIMO 50 CM.

SECURITY & EQUIPMENT DELACOUR®			
	938 712 992	FAX	938 444 032
FECHA		clarson®	
28/09/04	ZC40000P2		